

**ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
THE UNITED STATES OF AMERICA EMBASSY
BANGKOK
THAILAND**

Attention : The Manager of ODP programe of USA Government, Thailand

Dear Sir,

RE : _____

Following is a translated transcript of letter sent to Vietnamese National Police Force Mutual Association of Northern California which requested for assistance and your kind consideration for the Orderly Departure Programme.

QUOTE

Vietnamese National Police Force Mutual Association of Northern California
California, U.S.A.

Attention : The Chairperson of Vietnam Political Prisoner

Dear Madam,

My name is TRAN MINH CONG
I was born on 10- 8 - 1937 at Hương Điền Thủ Thiêm Prior to April 30th, 1975, I was a Police Officer in DaNang, Branch : Special Police "G", Rank : Government Warrant Officer, Function : Chief "H" ("G" = Questionnaire means Questionnaire Center of DaNang established and supported by USA Advisor).

Just before DaNang was occupied by the Communist Forces, I was evacuated to Saigon to continue my job till the fall of the Republic of Vietnam on April 30th, 1975. When the temporary Communist Government ordered us to present ourselves for re-education, processes we obeyed (there is no alternative but to obey). I told them that I was just a low ranking Policeman and by claiming so, I was only forced to be re-educated for 4 days in the district where I lived. After the re-education program, I returned to my family, worked as a farmer rearing chickens and always lived in constant fear then. In DaNang, the Communist Authority always pressured me with accusations of being the element who had a blood debt with the Revolution. They took over my property, my house and sent Agents to Saigon to search for me.

On June 18th, 1978, I was accused of protesting the Government and was arrested. The local authority searched my house thoroughly but they were not able to find anything about the cause of my detention. However, I confessed to the authority my position and function in the Special Police Unit, and later I was sent to the re-education camp where the Special Police Officers are re-educated.

contd.....Page 2.

**ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
THE UNITED STATES OF AMERICA EMBASSY**

Page 2.

In 1981 I was released but, in my Release Certificate, the offend was written continually protesting the current Government. I did not complain about the statement because I was afraid of getting into more trouble and wanted to escape punishment and return to my beloved ones. Then I wanted to have the opportunity to carry on with life and build a future.

On July 28th, 1988, I was bold enough to have the courage to make a file and hand it in to the United States of America Embassy in Thailand (Immigration Program) to ask for kind consideration of immigrating to the United States. In 1989, H.O. Program was promulgated by the present Vietnam Authority, I submitted the file to ask for immigrating to the US as a refugee, and the Vietnam Authority entered our files (my family and me) into their listing : reference H32/980.

On July 12th, 1994, what I have been waiting for all these years, I felt very depressed and dejected after receiving a letter refusing to be interviewed by the O.D.P. Office that it said that I protested the revolution and was re-educated after 1975. So I beg you to consider my political situation and my family, diligently intervening for me to go into the Refugee program of your country. I really want to escape from the current regime that threatened my family as well as my children's education during these many years.

I believe that when the H.O. Program is finished, all my friends will be settled down in the United States of America. But I am afraid that there will be some persons left ; among those, my family. This would really be a tragedy for my family. While waiting for your consideration and your agreement, please receive my family's gratitude.

Sài Gòn, ngày 31 tháng 12 năm 1994

Kính gửi : ÔNG GIÁM ĐỐC CHƯƠNG TRÌNH ODP VÀ HO HOA KỲ
TẠI THÁI LAN

Đồng kính gửi :- BÀ CHỦ TỊCH HỘI TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
TẠI HOA KỲ

- HỘI ÁI HỮU LỰC LƯỢNG CẢNH SÁT QUỐC GIA BẮC
CALIFORNIA XIN GIÚP ĐỠ VÀ CAN THIỆP

Trích yếu: V/v ĐƠN XIN ↳ CỨU XÉT

Tôi ký tên dưới đây TRẦN MINH CÔNG, sinh năm 1937. Hiện cư ngụ tại 164/27/34 Trần Quốc Thảo, Phường 7, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh. Trân trọng trình bày Quý Ông Giám đốc, và Bà Chủ tịch như sau :

Nguyên trước ngày Cộng sản chiếm miền Nam 30/4/1975 tôi phục vụ dưới chế độ Việt Nam Cộng Hòa lực lượng Cảnh sát Quốc gia ngành Cảnh sát Đặc biệt tại Bộ Chỉ Huy Cảnh sát Quốc Gia Thị xã Đà Nẵng P. Cảnh sát Đặc biệt G. Thấm vấn với chức vụ Trưởng H khai thác cấp bậc Thượng sĩ Chánh ngạch (G.Thấm vấn tức Trung Tâm Thấm Vấn Thị xã Đà Nẵng do Phối trí viên Hoa Kỳ Thành lập và trực tiếp yểm trợ) .

Sau khi Cộng sản chiếm Đà Nẵng tôi di tản vào Saigon trình diện tại Bộ Tư Lệnh Cảnh sát Quốc gia, tiếp đến Cộng sản chiếm Saigon 30/04/1975. Ủy Ban Quân Quản Cộng Sản ra lệnh tất cả những người phục vụ cho chế độ Việt Nam Cộng Hòa phải trình diện, riêng lực lượng Cảnh sát Quốc gia ngành Đặc biệt trình diện riêng, do đó vì quá sợ hãi trả thù nên tôi đã ra trình diện cùng các anh em Hạ sĩ quan Cảnh sát Súc phục, không khai đúng cấp bậc chức vụ và ngành Cảnh Sát Đặc Biệt của tôi, nên chỉ cải tạo ngắn hạn tại địa phương, thời gian 4 ngày và trở về với gia đình phụ giúp làm ăn để nuôi bầy đứa con dại, nhưng luôn luôn phập phồng lo sợ .

Trong khi đó tại Đà Nẵng nơi tôi phục vụ trước đây Chính quyền Cộng sản lên án tôi, là phần tử gây nợ máu đối với Cách mạng nên đã tịch thu tài sản nhà cửa của tôi, đồng thời cử một số cán bộ vào Saigon truy bắt để đưa về địa phương trừng trị nhưng không bắt được .

Mãi cho đến ngày 18/6/1978 tôi bị tố cáo nên Sở Công an Thành phố Hồ Chí Minh bắt ghep tôi về tội phạm Cách Mạng, và tiến hành cuộc lục soát nhưng không thấy có tài liệu gì liên quan hay phạm pháp, sau thời gian một năm biệt giam để điều tra không thấy có gì phạm Cách mạng, nhưng tôi đã nhìn nhận cấp bậc chức vụ và ngành Cảnh sát Đặc biệt như đã trình bày trên, nên đã đưa tôi đi cải tạo dài hạn như các anh em Cảnh sát Đặc biệt khác .

Ngày 11/09/1981, tôi được tha về nhưng trong giấy ra trại vẫn ghép tôi phần Cách mạng, khi nhận Lệnh tha tôi thiết nghĩ không nên khiếu nại về tội trạng của mình nữa. Vì khiếu nại sẽ tự gây cho mình khó khăn phiền hà thêm mà thôi, miễn sao thoát khỏi tù tội về với gia đình là còn cơ hội để lo cho tương lai.

Ngày 28/07/1988, tôi đã mạnh dạn lập hồ sơ nộp đến Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan (chương trình định cư) xin đi định cư tại Hoa Kỳ, mãi cho đến năm 1989 chương trình HO ban hành tôi đã lập hồ sơ xin đi định cư theo diện ty nạn với Chính phủ Việt Nam và đã được chấp thuận cho Xuất cảnh trong danh sách HO 32/980 .

Kính thưa Ông Giám đốc và Quý Hội, vào ngày 12/7/1994 tôi rất đau khổ khi nhận được thư từ chối phỏng vấn của Văn phòng ODP vì cho rằng tôi phần Cách mạng và cải tạo sau 1975. Vậy tôi trân trọng thỉnh cầu, kính mong Ông Giám đốc cứu xét cho hoàn cảnh chính trị của tôi và gia đình, đồng thời tha thiết kính mong Quý Hội tích cực can thiệp cho tôi được định cư theo diện ty nạn tại Quý Hội để thoát khỏi sự đe dọa và trù dập từ việc học hành cho đến đời sống mà bao nhiêu năm nay gia đình tôi phải chịu của chế độ hiện hữu .

Kính thưa Ông Giám đốc và Quý Hội, tôi tin chắc rằng sau khi chương trình HO chấm dứt thì các chiến hữu của tôi cũng đã được đi định cư hết, nhưng lại bỏ sót những anh em khác trong đó có tôi, thì thật là một điều bất hạnh đến với gia đình tôi.

Trong khi chờ đợi được sự cứu xét và chấp thuận của Ông Giám đốc tôi và gia đình thành kính tri ân .

Đính kèm :

Nay kính đơn,

- 1 Bản tóm tắt lý lịch

TRẦN-MINH-CÔNG

IV. - CÁC KHÓA HUẤN-LUYỆN

Từ - đến	Tên khóa học	Nơi Huấn-luyện	Kết quả
Từ 29-3-65 đến 01-05-65	Căn-bản và Tác-xạ	Huế	Đậu
Từ 13-02-66 đến 25-03-66	Thăm-vấn chính-trị	Sài-gòn	Đậu
Từ 03-10-70 đến 10-10-70	Tu-nghiệp Thăm-vấn chính-trị	Đà-Nẵng	Đậu
Từ 08-08-71 đến 10-9-71	Tình-báo căn-bản	Đà-Nẵng	Đậu

V. - TRỪNG PHẠT VÀ ÁN TIẾT

Ngày	Loại phạt	Lý-do trừng - phạt	Số văn-kiện
Rhông			

VI. - HUY-CHƯƠNG, TƯỚNG LỤC, BAN KHEN

Ngày	Loại và Đẳng-cấp	Số văn-kiện
22-11-66	Đệ-Tam-Đẳng GS/CSBT	Nghi-dịnh số 2161/ND/AN của Ủy-ban Hành-Pháp Trung-Ương.
17-08-69	Đệ-Tam-Đẳng GS/CSBT	Nghi-dịnh số 104/BRV/VP/1/ND của Phủ Thủ-Tướng.
05-05-66	BẰNG TƯỚNG-LỤC	Số: 06/NV của Thi-Trưởng Đạ-Nẵng.
15-8-69	BẰNG TƯỚNG-LỤC Cấp Lữ-Đoàn	Số: 107/BK/QD/CL/TL Bộ Tư-Lệnh Biệt-Khu Quảng-Đà.

Tôi cam-doan kê-khai đúng sự thật.

Đã Nẵng, ngày 18 tháng 4 năm 1974

SAO Y TÀI LIỆU GỐC
TỦ CỤC HỒ SƠ LƯU TRỮ
Ngày 26 tháng 3 năm 1994

TƯ CỤC TRƯỞNG A27

BỘ TƯ LỆNH QUANG ĐÀ



ĐẠI ÚY: Đàm Văn Giác

Trần Văn Giác
TRẦN VĂN GIÁC

- Cant serf die
lrit

li beart w cant

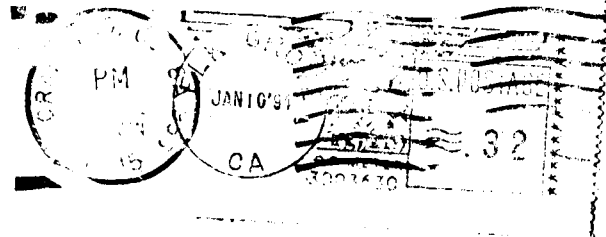
Tero 1978

het lrit an unen

het doⁱⁿ CS

FR: MINH NGUYEN

ELK GROVE, CA 95758



TO : FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS
ASSOCIATION
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0635

JAN 18 1992



Như các Trump

và Phức tạp

đầu



- Bị bắt sau 1975
- âm mưu lật đổ 2
cộng sản 2